



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: 576243

VEWL.#: 29325

I-171: Y N

EXIT VISA.#: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*  
\* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER \*  
\* REGISTRATION FORM \*  
\* (Two Copies) \*  
\*\*\*\*\*

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM Ng Thi Khai  
Last Middle First

Current Address 40/68 Ng Thong, P. 9, Q 3, TP HCM

Date of Birth 5/1/27 Place of Birth UN

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/  
FATHER)

Ng Van Trong

Previous Occupation (before 1975) Cpt.  
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 4/77

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen Thi Xuan  
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Sài Gòn ngày 4-10-1989  
Kính gửi: Bà KHUẾ MINH THƠ  
P.O BOX 5435, ARLINGTON VA  
22205 - 0635

Thưa Bà -

Con là con gái của ông Nguyễn Văn  
Đương. Đại úy Cảnh sát của chính quyền cũ.  
Ba con đi tập trung cải tạo ngày 15-6-1975  
và đã chết trong trại cải tạo ngày 23-4-1977

Con được biết bà hiện là Chủ tịch Hội  
Cửu Thù Nhân Chính Trị và bà luôn luôn tranh  
đấu cho những người đã đi cải tạo được đi  
định cư tại Mỹ - Ba con đã chết trong trại  
Cải tạo. Nay chỉ còn có mẹ của con là  
Nguyễn Thị Mai. sinh ngày 1-5-1927 và con  
là Nguyễn Thị Lâm Chi. sinh ngày 12-01-1964  
hiện ngụ tại 40/68 đường Nguyễn Thông. Phường  
9. Quận 3. Thành Phố Hồ Chí Minh

Hai chị của con là Nguyễn Thị Xuân sinh  
ngày 20-8-1949 hiện ở Mỹ (Bang California)  
và Nguyễn Thị Dung sinh ngày 27-7-1951  
cũng ở Mỹ (Bang Texas) có làm giấy bảo  
lãnh cho mẹ con và con qua định cư theo  
diện ODP nhưng chỗ mà vẫn chưa đi được, mà  
đã có L.O.I

Nay con viết thư này kính thăm Bà và trân  
trọng thỉnh cầu Bà can thiệp cho con và mẹ con

được ra đi theo diện là con và góa phụ của  
lũ nhân chính trị đã chết trong trại Cải tạo  
mà Bà luôn luôn tranh đấu cho được ưu tiên  
sớm đi định cư tại Mỹ

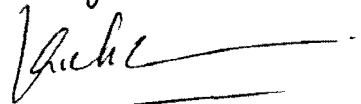
Con thank rất biết ơn Bà và kính chúc  
Bà mạnh khỏe, hạnh phúc

Con gửi kèm theo đây 5 loại chứng thư

- 1- Giấy báo tử của ba con là: Nguyễn Văn Trọng
- 2- Giấy khai sinh của mẹ con là góa phụ:  
Nguyễn Thị Mai
- 3- Giấy khai sinh của con là: Nguyễn Thị Kim Chi
- 4- Giấy hứa nhập cảnh (letter of introduction)
- 5- Giấy giới thiệu của ông Nguyễn Văn Trọng và  
bà Nguyễn Thị Mai

Con và mẹ con mong sớm nhận được thư  
Phước đáp sự can thiệp của Bà để có thể đi  
định cư tại Mỹ một ngày thật gần đây

Nay kính



Nguyễn Thị Kim Chi

Ngày 15 tháng 5 năm 1948

U I C I D A O F U

Địa chỉ : 32 Phố Nhân Dân ... Quận 3 - Sài Gòn

Điểm 775 của trên cùng nói đó ủy ban rõ :

- Anh : ... 2 người con trai ... tuổi 19 & 20
- Em : ... 1 người con gái ... tuổi 17
- Vợ : ... 1 người con gái ... tuổi 18
- Trú quán tại : ... 1 người con gái ... tuổi 19

Thước kẻ: 10 cm

- Di tập trong học tập chỉ tạo ngày 15 tháng 6 năm 1975
- Di chúc ngày 23 tháng 4 năm 1977
- Di Tập trong Học tập, 10 Khuyết danh và di nguyện của các nhà văn, nhà thơ, nhà báo, nhà nghiên cứu văn học, nghệ thuật, xã hội, kinh tế, pháp luật, y học, công nghệ, khoa học, kỹ thuật, quân sự, ngoại giao, thể thao, văn hóa, giáo dục, y tế, môi trường, nhân quyền, tôn giáo, dân tộc, quốc gia, thế giới, loài người.
- Di tích tại tỉnh tại : Đình Hưng, Xã Tân Tiến, Huyện Thuận Thành, Tỉnh Bắc Ninh.
- Đơn vị phụ trách đã tổ chức mai táng cho anh ...

thực đúng chính sách nhân đạo của Đảng và Nhà nước cách mạng, có bia ghi dấu mộ phần, có hồ sơ tư liệu, và sơ đồ địa điểm mai táng hiện lưu trữ tại đơn vị.

DE NGHI QUY BAN

I/ Báo cho thân nhân anh :..... Nguyễn Văn Trung.....  
 Là :... Ông : Nguyễn Thị Mai.....  
 Hiện ở : Số 10/18 Đường Nguyễn Trãi, Sài Gòn 3.  
 ..... Thành phố Hồ Chí Minh ..... biết

4/ Trong quá trình học tập cải tạo anh ...  
có nhiều tiến bộ, đủ tiêu chuẩn để khôi phục quyền công  
dân, đề nghị Ủy ban xét để gia đình anh ...  
... được ghi nhận vào hồ sơ hồ tịch.

SAO Y BAN CHANH

Ngày 09 tháng 27 năm 1953

TELETYPE UNIT 776

Đoàn Văn Tấn  
ông báo về Ủy

Ấn: Giấy báo này có hai bản, một bản thông báo về Ủy  
phương, một bản giao về gia đình thân nhân anh.  
để khi có thông báo được phép đi  
mới thi công giấy này là phương tiện giao dịch. /.

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP HUẾ

TOA SO-THAM NHATRANG

Số 3992  
ngày 27.3.1957

Miễn Lễ Phi Thi Hành  
Nghị-Dinh ngày 17.II.1957

CHUNG - CHI THE VI KHAI - SANH  
của NGUYEN - THI - MAI

Nam một nghìn chín trăm năm mươi Bảy tháng Ba ngày Hai mươi bảy hồi 10 giờ .

Trước mặt chúng tôi là PHAM VAN HIEN CHANH AN TOA SO-THAM NHATRANG ngồi tại Van-Phong có Ông NGUYEN-TRI-PHUONG Luc-Su giúp việc .

Có Bà, NGUYEN THI MAI 30 tuổi nghề-nghiệp nội-tro tru tại Phuong-Đê-Tu Nhatrang the kiểm-tra số 27.B.0011086

ngày 26.9.1955 do TỶ CANH SAT NHATRANG cấp, dân trình rang hiện không thể xin trích lục khai sanh của y sinh

ngày 1 tháng 5 năm 1927 tại làng Hà-Hồi Quận Thuong-Tin Tỉnh Hà-Dông được vì le Ban chính bị thất lạc tiêu huy trong thời kỳ chiến tranh .

Nên yêu cầu Ban Toà bang vào loi khai của các nhân chung có tên kê sau, do y dân đến để lập chung chỉ thay thế chung thu hêlich nơi trên

LIEN DO CO DEN TRINH DIEN :

1o) UONG TIEN HIEN 29 tuổi nghe công chuc tru tại Phuong-Đê-Tu Nhatrang the kiểm tra số 28.A.000054 ngày 26.9.1955 do Quân Trung-Luong (Quang-Tri) cấp .

2o) NGUYEN THI A 30 tuổi nghề nội tro tru tại Phuong-Đê-Tu Nhatrang the kiểm tra số 27.B.002068 ngày 22.8.1955 do TỶ CANH SAT NHATRANG cấp .

3o) NGUYEN TRI DE 25 tuổi nghề công chuc tru tại Phuong-Đê-Tu Nhatrang the kiểm tra số 32.A.000073 ngày 5.8.1955 do TỶ CANH SAT NHATRANG cấp .

Ba nhân chung trên này sau khi đã tuyên thệ và nghe đọc các điều 334 - 337 H.V. HINH LUAT phạt tội nguy chung về việc hồ, đồng cam đoan qua quyết biết chắc NGUYEN THI MAI sinh ngày Một tháng Nam nam một ngàn chín trăm hai mươi bảy tại làng Hà-Hồi, Quận Thuong-Tin Tỉnh Hà-Dông, Bac-Phân, con Ông UONG-DINH MAO (chết) và bà NGUYEN THI THIEU .

Nhưng nhân chung trên lại khai rang hiện nay đương su không thể xin sao lục giấy khai sanh nơi trên được vì le Ban chính bị thất lạc và so bo bị tiêu huy trong thời kỳ chiến tranh .

Boi vậy Ban Toà bang theo loi khai của các nhân chung và chiên điều 47-48 H.V. HO LUAT lập chung chỉ thê vi khai sinh này cho tên NGUYEN THI MAI để tuy nghi tiên dung theo nhu don xin .

Và các người chung có ký tên voi chung tôi và Ông Luc-Su sau khi nghe đọc lại .

LUC-SU:

Duyệt tem

Ký tên : NGUYEN-TRI-PHUONG Và Trước ba tại Nhatrang

CHANH-AN:

Nhưng Người Chung : Ngày 6 tháng 4 năm 1957

Ký tên : PHAN-VAN-HIEN

Ký tên : UONG TIEN HIEN

Quyền I to 91 số 15/20

Người dung xin

Ký tên : NGUYEN THI A

Thầu Miện thuế

Ký tên : NGUYEN-THI-MAI

Ký tên : NGUYEN TRI DE

CHU-SU

NGUYEN-VAN-QUYNH

SAO Y CHANH BAN

NHA-TRANG, ngày 12 tháng 4 năm 1957

CHANH LUC-SU

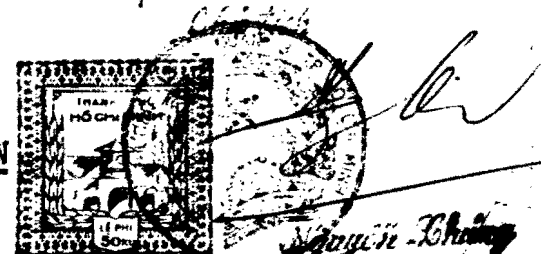
SAO Y BẢN CHANH

Ngày 01 tháng 07 năm 1983

T/M. U.S. N. O. PHUONG 18



LUONG-TU-PHAN



NAM - PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐO-THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

NVT/10

Tòa Hành-Chánh Quận NhiSố liên 360-3

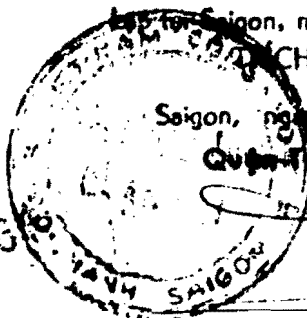
## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sau mươi bốn (1964)

|                               |                                                                     |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Tên, họ đứa nhỏ . . . . .     | NGUYEN THI KIM CHI                                                  |
| Phái . . . . .                | Nu                                                                  |
| Ngày sanh . . . . .           | Mười hai tháng giêng năm một ngàn chín trăm sáu mươi bốn, 8/10/1964 |
| Nơi sanh . . . . .            | Saigon, 284 đường Công Quỳnh                                        |
| Tên, họ người Cha . . . . .   | NGUYEN VAN TRONG                                                    |
| Tuổi . . . . .                | Ba mươi chín tuổi                                                   |
| Nghề nghiệp . . . . .         | Công chức                                                           |
| Nơi cư ngụ . . . . .          | Saigon, 129/39A Ben Van Don                                         |
| Tên, họ người Mẹ . . . . .    | NGUYEN THI HAI                                                      |
| Tuổi . . . . .                | Ba mươi sáu tuổi                                                    |
| Nghề nghiệp . . . . .         | Buôn bán                                                            |
| Nơi cư ngụ . . . . .          | Saigon, 129/39A Ben Van Don                                         |
| Vợ chánh hay vợ thứ . . . . . | Vợ chánh                                                            |

Lấy tại Saigon, ngày 16 tháng 1 năm 1964

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH:

Saigon, ngày 18 tháng 1 năm 1964Quận Thượng, Quận Nhi

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUN 12, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN THI MAI  
NGUYEN THI KIM CHI

BORN 1 MAY 27  
BORN 12 JAN 64

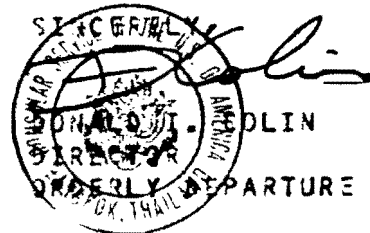
(IV 516243)

ADDRESS IN VIETNAM: 40/58 NGUYEN THONG  
Q. 3  
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 29325

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI  
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,  
VOI DIEU KIEP HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC  
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN  
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY  
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./  
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS  
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS  
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE  
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-  
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES  
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND  
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN  
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./  
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-  
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.



ODP-I  
10/81

HO-TỊCH VIET-NAM

Năm : 1949

Số : 7

QUỐC GIA VIET-NAM

TÒA THI CHÍNH HA-NOI

GIẤY LƯOC SAO GIÁ THỨ

Cưới làm vợ : vợ cả  
Ngày cưới : Ba mươi tháng Giêng năm một ngàn  
: chín trăm bốn mươi chín  
Nơi cưới : tại Tòa thị-chính Hà Nội  
Họ tên và tuổi người : NGUYEN VAN TRONG  
chồng ..... : Hai mươi bốn tuổi  
Chức nghiệp : Nhon viên an ninh  
Chỗ ở : 32 đường Cotton- Hanoi  
Họ, tên và tuổi người vợ : NGUYEN THI MAI  
: Hai mươi một tuổi  
Nghề nghiệp : Buôn bán  
Chỗ ở : 30 đường Cotton -Hanoi

Hanoi, ngày 4 tháng 12 năm 1953

T.U.N. Thi Trưởng

Chủ sự phòng Hộ-tịch

ký tên không đọc được

(đóng dấu)

Doan triệu Mai

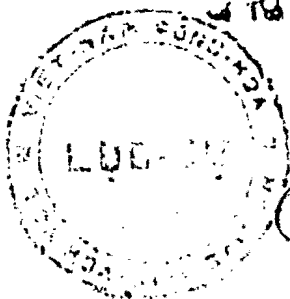


Hàng tôi, Lê chi Mông Chánh Lục-Sự Tòa Hộ  
Sai Saigon chứng cho hợp pháp chữ ký tên của O.  
Nguyễn Văn Luật chứng nhận hôn nhân tại tòa  
Sở tại.

Sulgon, ngày 21 tháng 7 năm 1969  
CHÁNH LỤC-SỰ

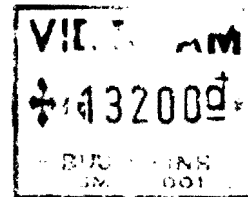
DỊCH Y  
Thông-Ngôn Hữu-Thệ

NGUYỄN-VĂN-LUẬT



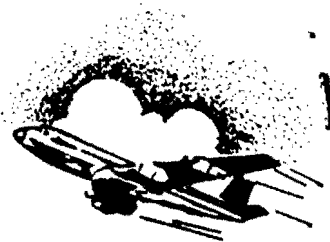
LÊ-CHI-MÔNG

PAR AVION



Kính gửi: Bà KHUẾ MINH THỎ  
P.O BOX 5435, ARLINGTON VA  
22205 - 0635

— USA —



OCT 25 1989

PAR AVION VIA AIR MAIL

Người gởi:

NGUYỄN THỊ KIM - CHI

40/68 NGUYỄN THÔNG - ĐƯỜNG 9. Quận 3

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH - VIỆT NAM